

EL CRONISTA FRANCISCO TARAFÁ EN LA CORRESPONDENCIA DEL CARDENAL GRANVELA

En el número 52 de *Avisos* (enero-marzo 2008), bajo el título «Elogio de Francisco Tarafa, primer español poseedor de un ex libris, en la colección del cardenal Granvela», se editaba una carta del cardenal Morone, fechada en Roma el 25 de enero de 1556. Su contenido incluía una recomendación del cronista catalán y no faltaban palabras de encomio. También fechadas en Roma, en el mismo año de 1556, se conservan dos cartas de Tarafa a Granvela, ambas encuadradas en el manuscrito II/2307. La que se edita a continuación, del dos de enero, alude a sus crónicas, la que tenía ya publicada y en la que estaba trabajando; la otra, sin referencias librarias ni alusiones a su laboreo, ocupa los folios 75-76v del volumen y está fechada a treinta y uno del mismo mes.

Por la primera sabemos que hubo más correspondencia entre ambos y que el sobrino de Tarafa se debía encontrar al servicio directo del borgoñón, pues informaba a su tío de la lectura que hacía Granvela de la crónica sobre el origen de los reyes de España, aparecida en latín en 1553 en Amberes, en la imprenta de Stelsio [*De origine ac rebus gestis Regum Hispaniae liber, multarum rerum cognitione refertus*], y traducida al vernáculo pocos años después, para que la publicase en 1562 el taller barcelonés de Claudio Bonart con el título de *Crónica de España... del origen de los Reyes y cosas señaladas della y varones illustres*. El encargado de trasladarla al español fue entonces Alonso de Santa Cruz pero el propio impresor, en una actitud humanista más propia de los impresores de las décadas previas, incorporó adiciones. Durante su canonjía en la catedral barcelonesa se ocupó Tarafa de otras crónicas, como la extensa de los *cavallers catalans*, no editada hasta 1952/54. Colaboró también con Joannes Vaseo en unos *Rerum Hispaniae memorabilium annales*, aparecidos en Colonia en 1577.

La siguiente carta es un ejemplo más de la relación existente entre el hombre de Estado y los historiadores de su tiempo, y que, más allá de lo formal, muestra los intereses del prelado como lector.

II/2307, fols. 1-2v [Carta de el canónigo Francisco Taraffa al cardenal granvela]. (Roma, 2 /01/1556).

Muy Illustre y Reverendísimo señor,

de Génova, viniendo a esta corte a los 26 de octubre, scriuí dándome por seruidor a vuestra señoría reverendísima; a más de ser deuido esto de todos a vuestra señoría, tengo yo particular obligación a ello por ayudar a mereçer a Marco Antonio Taraffa, mi sobrino, las muchas más que confieffa hauer recebido en esta casa y, quando esto no fuesse, qualquier pequeña ocasión me deue escusar en el procurarme este bien. No lo haurá para mí tan grande en la uida como si vuestra señoría se dignare tenerme por su seruidor, que con esto me persuadiré que soy para algo, que assy tengo que lo es aquel librito mío de los Príncipes de España, después que me dixo mi sobrino hauía mereçido leerse de vuestra señoría. Ya oso esperar de ello que no rechaçará vuestra señoría el otro de la situación de España que espero con el ayuda de Dios poder embiar presto a vuestra señoría para fauorecello de su muy illustre nombre y amparo, pues de ahy ha de reçeibir la obra todo el valor y lustre y seguridad de los daños del oluido.

En la otra mía di cuenta a vuestra señoría de mi venida acá, forsada para procurar remedio a ciertas insolencias y fuerças que el official metropolitano hazía contra mí por

Avisos. Noticias de la Real Biblioteca, XV, 59 (octubre-diciembre, 2009)

exequitar yo çierto rescripto y comission que Su Santidad me comettió. Tendré ya hecho esto para después de la quaresma, plaziendo a Dios poder tornar a mi casa si no me mandasse vuestra señoría reverendísima hazer otra cosa, que de poder hazer algún officio, como a muy particular seruidor de essa casa reçibiré siempre muy gran fauor y merced y osaré dezir que mi affiçion merece alcançar esto de mano de vuestra señoría, cuiá reverendísima y muy illustre persona y estado nuestro Señor guarde y accreciente.

De Roma, a 2 de henero 1556.

De vuestra señoría reverendísima, muy cierto seruidor que sus muy illustres manos besa, el canónigo Francisco Taraffa.

Avisos. Noticias de la Real Biblioteca, XV, 59 (octubre-diciembre, 2009)